



Allegato alla delibera consigliare n.  
30 del 01.10.2007

Anlage zum Ratsbeschuß Nr.30  
vom 01.10.2007

Njonta ala deliberazion dl cunsëi  
chemunel n.30 di 01.10.2007

**COMUNE  
S.CRISTINA  
VAL GARDENA**  
(Provincia di Bolzano)

**GEMEINDE  
ST.CHRISTINA  
GRÖDEN**  
(Provinz Bozen)

**CHEMUN  
S.CRESTINA  
GHERDËINA**  
(Provinzia de Bulsan)

**REGOLAMENTO COMUNALE  
PER LA RACCOLTA, IL  
TRASPORTO E LO  
SMALTIMENTO DEI RIFIUTI  
SOLIDI URBANI**

**GEMEINDEVERORDNUNG FÜR  
DEN MÜLLSAMMEL, -  
TRANSPORT- UND -  
ENTSORGUNGSDIENST**

**REGULAMËNT CHEMUNEL  
PER L'ABINEDA, L TRASPORT  
Y L'ASPORT DL REFUDAM  
TOCH**

IL SINDACO - DER BÜRGERMEISTER - L'AMBOLT  
Dr. Bruno Senoner

IL SEGRETARIO COMUNALE - DER GEMEINDESEKTRETÄR - L SECRETÈR CHEMUNEL  
Dr. Hugo J. Perathoner

## **TITOLO I GENERALITÀ**

### **Art. 1 Ambito di applicazione**

Il presente regolamento disciplina la gestione dei rifiuti urbani e dei rifiuti assimilati avviati allo smaltimento prodotti nel territorio del comune di S. Cristina V.G. La gestione dei rifiuti urbani e dei rifiuti assimilati è svolta, dal comune, in regime di privativa.

### **Art. 2 Finalità**

Il Regolamento sulla gestione dei rifiuti del Comune di S. Cristina V.G. comprende provvedimenti intesi alla riduzione dei rifiuti, al recupero di materie prime o energia dai rifiuti, nonché riguardanti il deposito, la raccolta, il trasporto, il trattamento e il giacimento di rifiuti; comprende inoltre la consulenza ed il controllo di coloro che producono rifiuti, l'incremento di tecniche atte a ridurre la produzione di rifiuti, di misure e prassi di lavoro in tutte le sfere di influenza dell'amministrazione comunale nonché l'incremento e il controllo della gestione ecologica dei materiali raccolti;

Il presente regolamento sui rifiuti persegue inoltre gli obiettivi di efficienza, efficacia ed economicità di cui all'art. 21 co. 2 della D.Lgs. 5 febbraio 1997 n. 22.

## **TITEL I ALLGEMEINES**

### **Art. 1 Anwendungsbereich**

Diese Verordnung regelt die Führung der Siedlungsabfälle und des gleichgesetzten Mülls welcher sich aus der Entsorgung von Produkten in der Gemeinde St.Christina Gröden ergibt. Die Führung des Hausmülls und des gleichgesetzten Mülls wird von der Gemeinde in Privatregime betrieben.

### **Art. 2 Zweck**

Die Verordnung über die Müllentsorgung der Gemeinde St.Christina Gröden schließt alle Maßnahmen betreffend die Reduzierung des Mülls, die Rückgewinnung von Rohstoffen oder Energie aus dem Müll ein, sowie die Lagerung, die Sammlung, den Transport, die Verarbeitung und die Einlagerung des Mülls; sie schließt weiters die Beratung und die Kontrolle jener ein, die Müll produzieren, die Entwicklung von Techniken für die Müllreduzierung, Maßnahmen und Arbeitspraxen in allen Bereichen der Gemeindeverwaltung sowie die Förderung und die Kontrolle der ökologischen Führung der eingesammelten Materialien;

Diese Müllverordnung verfolgt außerdem die Richtlinien der Effizienz, Wirksamkeit und Wirtschaftlichkeit laut Art. 21, Abs. 2 des Legislatifdekrets 5 Februar 1997, Nr.22.

## **TITUL I DESPOSIZIONS GENERELES**

### **Art.1 Aplicazion**

Chësc regulamënt regulea la gestion dl refudam de cësa y dl refudam assimilà che vën fat tl raion chemunel de S.Crestina Gherdëina; La gestion dl refudam de cësa y dl refudam assimilà ie fata, dal Chemun, cun n sistem privat.

### **Art.2 Fins**

L regulamënt sun la gestion dl refudam dl Chemun de S.Crestina Gherdëina, tën cont de pruvedimënc per la reduzion dl refudam, dla recupereda de materies primeres o energia ora dl refudam, sciche ënghe revardënc la dependuda, l'abineda, l trasport, l tratamënt y l depost dl refudam; l tën ënghe cont dla consulënza y dl control de chiche fej refudam, l incremënt de tecniches adatedes ala reduzion dla produzion de refudam, de mesures y de lëures te dut l ambiënt che à da n fé cun l'aministrazion chemunela sciche ënghe l'incremënt y l control dla gestion ecologica di materialai abinei;

Chësc regulamënt sun l refudam se tën sëuraprò ai obietifs de efiziënza, la fazion y l economizità aldò dl art.21, coma 2 dl decret legislatif 5 faurè 1997, nr.22.

**Art. 3**  
**Oggetto e contenuto**

Il presente regolamento disciplina:

- a) Le disposizioni per assicurare la tutela igienico-sanitaria in tutte le fasi della gestione dei rifiuti urbani;
- b) Le modalità del servizio di raccolta e trasporto dei rifiuti urbani;
- c) Le modalità del conferimento, della raccolta differenziata e del trasporto dei rifiuti urbani al fine di garantire una distinta gestione delle diverse frazioni di rifiuti e promuovere il recupero degli stessi;
- d) Le norme atte a garantire una distinta ed adeguata gestione dei rifiuti urbani pericolosi e dei rifiuti da esumazione ed estumulazione di cui all'art. 7 co. 2 del D.Lgs. 22/97;
- e) le disposizioni necessarie ad ottimizzare le forme di conferimento, raccolta e trasporto dei rifiuti primari di imballaggio in sinergia con altre frazioni merceologiche, fissando standard minimi da rispettare;

**TITOLO II**  
**TUTELA IGIENICO**  
**SANITARIA**

**Art. 4**  
**Obiettivi**

Durante tutte le fasi della gestione dei rifiuti urbani deve essere assicurata

**Art.3**  
**Gegestand und Inhalt**

Diese Verordnung regelt:

- a) Die Bestimmungen um einen hygienisch-sanitären Schutz in allen Phasen der Müllentsorgung zu gewähren;
- b) Die Art und Weise des Müllentsorgungsdienstes;
- c) Die Müllanlieferung, die Mülltrennung und die Müllentsorgung um eine getrennte Führung der verschiedenen Arten von Müll zu garantieren und den Wiedergewinn derselben zu fördern;
- d) Die Bestimmungen um eine getrennte und angepaßte Führung der gefährlichen Siedlungsabfälle und des Mülls von Exhumationen und Exhumierungen laut Art. 7, Abs. 2 des Legislatifdekrets 22/97 zu garantieren;
- e) Die notwendigen Bestimmungen um die Arten der Zuweisung, der Sammlung und des Transports von Verpackungsmüll, in Synergie mit anderen Warenfraktionen zu optimieren, indem die zu respektierenden Mindestwerte festgelegt werden.

**TITEL II**  
**HYGIENISCH-SANITÄRER**  
**SCHUTZ**

**Art. 4**  
**Ziele**

Während der Führung der Siedlungsabfälle muß ein entsprechender hygienisch-

**Art.3**  
**Argumënt y cuntenut**

Chësc regulamënt regulea:

- a) la desposizioni per asseguré la scunanza igienich-sanitéra te duta pertes dla gestion dl refudam;
- b) la modalitëies dl servisc de abineda y trasport dl refudam de cësa;
- c) la modalitëies dla sëurandata, dl abineda desferenziëda y dl trasport dl refudam de cësa al fin de garanti na gestions spartida dla fraziions desferëntes de refudam y de stimulé la recupereda di medemi;
- d) la normes n cont a garanti na gestion dl refudam periculës y dl refudam de esumazion spartida y adateda, aldò dl art.7, coma 2 dl decret legislatif 22/97;
- e) la desposizion debujën per miuré la formes de sëurandata, abineda y trasport de refudam primér de material da mpaché adum cun outra sortes de refudam, fissàn n nivel minimo da respetè.

**TITUL II**  
**SCUNANZA IGIENICH-**  
**SANITÉRA**

**Art. 4**  
**Obietifs**

Ntan duta la fasa dla gestion dl refudam de cësa muessa asseguré na scunanza

un'adeguata tutela igienico-sanitaria delle persone e dei luoghi

A tale fine il comune promuove iniziative finalizzate a:

- prevenire la produzione di rifiuti;
- ridurre, per quanto possibile le quantità di rifiuti prodotti;
- recuperare e reimpiegare i materiali ancora utilizzabili;
- smaltire i rifiuti residui in condizioni di sicurezza ed attraverso impianti tecnologicamente adeguati.

#### **Art. 5**

#### **Classificazione dei rifiuti**

I rifiuti sono classificati, secondo l'origine, in rifiuti urbani e rifiuti speciali, e, secondo le caratteristiche di pericolosità, in rifiuti pericolosi e non pericolosi.

Sono rifiuti urbani:

- a) i rifiuti domestici, anche ingombranti, provenienti da locali e luoghi adibiti ad uso di civile abitazione;
- b) i rifiuti non pericolosi provenienti da locali e luoghi adibiti ad usi diversi da quelli di cui alla lettera a), assimilati ai rifiuti urbani per qualità e quantità, ai sensi dell'articolo 21, comma 2, lettera g);
- c) i rifiuti provenienti dallo spazzamento delle strade;
- d) i rifiuti di qualunque natura o provenienza, giacenti sulle strade ed aree pubbliche o sulle strade ed aree private comunque soggette ad uso pubblico o sulle spiagge marittime e lacuali e sulle rive dei corsi d'acqua;
- e) i rifiuti vegetali provenienti

sanitärer Schutz der Personen und der Orte gewährleistet werden.

Zu diesem Zweck fördert die Gemeinde folgende Initiativen:

- der Müllproduktion entgegenwirken
- Verringerung, so weit wie möglich, der produzierten Müllmengen;
- Wiedergewinnung und -benützung der noch verwertbaren Materialien;
- Verwertung des Restmülls unter strengen Sicherheitsbedingungen und durch technologisch angepaßte Anlagen.

#### **Art. 5**

#### **Einstufung des Mülls**

Der Müll wird aufgrund der Herkunft in Siedlungsabfälle und Sondermüll und aufgrund der Gefährlichkeit in gefährlichen und nicht gefährlichen Müll unterschieden.

Siedlungsabfälle sind:

- a) Hausmüll, auch Sperrmüll, aus Räumen und Orten für Wohnzwecke;
- b) nicht gefährlicher Müll aus anderen Einheiten, als laut Buchstaben a), den Siedlungsabfällen gleichgesetzt für Qualität und Menge, laut Artikel 21, Abs. 2, Buchstabe g);
- c) Müll aus Straßenreinigung
- d) Müll jeder Art oder Herkunft, welcher auf Straßen und privaten Flächen oder auf öffentlich zugänglichen Flächen oder auf Meeresstränden und Seeufern an Bachufeln liegt;
- e) pflanzlicher Müll von Grünflächen wie Gärten, Parks und Friedhöfen;
- f) Müll von Exhumationen und Exhumierungen sowie

igienich-sanitèra dla persones y di luesch adateda

A chësc fin juda l Chemun initiatives cun l fin de:

- prevenzion de produzion de refudam;
- reduzion, per tant puscibl, la cuantità dl refudam fat; recuperè y adurvè inò i materiali che n possa mò adurvè;
- smaltimènt de refudam che resta te cundizions de segurèza y tres mplanç tecnologicamènter adatei.

#### **Art. 5**

#### **Tlassificazion dl refudam.**

L refudam ie tlassificà, aldò dla pruvienènta, te refudam de cèsa y refudam speziel, y aldò dla carateristighes de pericul, te refudam periculèus y nia periculèus.

Refudam de cèsa ie:

- a) l refudam de cèsa, ènghe de gran mesura, ora da locai y luesc per abitazioni zevila;
- b) l refudam nia periculèus, ora da locai y luesc cun altra destinazion che aldò dl pustom a), assimilà al refudam de cèsa per cualità y cuantità, aldò dl art.21, coma 2, pustom g);
- c) l refudam dla netijia dla stredes;
- d) l refudam de uni sort o pruvienènta, sun la stredes o sperses publiques o sun stredes y sperses private ma for a desposizion dl publich o sun la spiages dl mer y di lec y sun la spuendes dl ruves;
- e) l refudam vegetal che vèn da sperses vèrdes, sciche verzons, parchs y curtines
- f) l refudam che vèn da esumazioni, sciche auter

da aree verdi, quali giardini, parchi e aree cimiteriali;

- f) i rifiuti provenienti da esumazioni ed estumulazioni, nonché gli altri rifiuti provenienti da attività cimiteriale diversi da quelli di cui alle lettere b), c) ed e).

Sono rifiuti speciali:

- a) i rifiuti da attività agricole e agro-industriali;  
b) i rifiuti derivanti dalle attività di demolizione, costruzione, nonché i rifiuti pericolosi che derivano dalle attività di scavo;  
c) i rifiuti da lavorazioni industriali;  
d) i rifiuti da lavorazioni artigianali;  
e) i rifiuti da attività commerciali;  
f) i rifiuti da attività di servizio;  
g) i rifiuti derivanti dalla attività di recupero e smaltimento di rifiuti, i fanghi prodotti dalla potabilizzazione e da altri trattamenti delle acque e dalla depurazione delle acque reflue e da abbattimento di fumi;  
h) i rifiuti derivanti da attività sanitarie;  
i) i macchinari e le apparecchiature deteriorati ed obsoleti;  
j) i veicoli a motore, rimorchi e simili fuori uso e loro parti.

Sono pericolosi i rifiuti non domestici precisati nell'elenco di cui all'allegato D del D.Lgs. 22/97.

#### **Art. 6**

##### **Assimilazione**

I rifiuti speciali di cui al punto 1.1.1. della delibera del 27.7.1987 del comitato

anderer Müll von Friedhöfen welche nicht unter Buchstaben b), c) und e) fallen.

Sondermüll ist:

- a) Müll aus landwirtschaftlichen Tätigkeiten und aus landwirtschaftlichen Industrien;  
b) Müll aus Abbruch, Bautätigkeit sowie gefährlicher Müll welcher aus Grabungsarbeiten entsteht;  
c) Müll aus industriellen Verarbeitungen;  
d) Müll aus handwerklichen Verarbeitungen;  
e) Müll aus Handelstätigkeiten;  
f) Müll aus Dienstleistungen;  
g) Müll aus Müllwiedergewinnung und - Müllentsorgung, Schlämme aus der Trinkwasserzubereitung und aus anderen Behandlungen und Reinigung von Schmutzwassern und von Rauchreinigungsprozessen ;  
h) Müll aus sanitärem Bereich  
i) abgenutzte und veraltete Maschinen und Geräte  
j) nicht mehr funktionierende Motorfahrzeuge, Anhänger und ähnliches und dessen Teile.

Gefährlich ist Müll, laut Anlage D des Legislatifdekrets 22/97.

#### **Art. 6**

##### **Gleichsetzung**

Sondermüll laut Punkt 1.1.1 des Beschlusses vom 27.07.1987, des

refudam ora de curtines, desferënt da chël aldò di pustoms b), c) y e).

L ie refudam speziel:

- a) I refudam da ativitëies de agricultura y de ndustria agricula;  
b) I refudam de ativitëies de demolizion, costruzion, sciche ënghe refudam pericolëus che vën a sl dè dal giavè;  
c) I refudam ndustriel;  
d) I refudam artejanel;  
e) I refudam de ativitëies de cumerz;  
f) I refudam de ativitëies de servisc;  
g) I refudam de ativitëies de recupereda y smaltimënt de refudam, I paltan che vën a sl dè dal sarené l eghes y dala depurazion dl eghes de reflu y dal smëndri dl fum;  
h) I refudam che vën da ativitëies sanitères  
i) la mascins vedles y nia plù da adurvè;  
j) y mesuns cun motors, i remorch y semiënc nia plù da adurvè y si pertes.

Refudam pericolëus ie chël nia ora de cëses, nunziá avisa tla lista tla njonta D dl decret legislatif 22/97.

#### **Art. 6**

##### **Assimilazion**

L refudam speziel aldò dl pont 1.1.1. dla deliberazion di 27.07.1987 dl cumitè

interministeriale di cui all'art. 5 del D.P.R. 10 sett. 1982, n. 915, sono assimilati ai rifiuti urbani per una quantità individuata in un volume pari a 1100 litri ovvero una quantità tale che possa essere normalmente immessa nel circuito di raccolta comunale;

### **Art. 7 Esclusioni**

Sono esclusi dal campo di applicazione del presente regolamento gli effluenti gassosi emessi nell'atmosfera, nonché, in quanto disciplinati da specifiche disposizioni di legge:

- a) i rifiuti radioattivi;
- b) i rifiuti risultanti dalla prospezione, dall'estrazione, dal trattamento, dall'ammasso di risorse minerali o dallo sfruttamento delle cave;
- c) le carogne ed i seguenti rifiuti agricoli: materie fecali ed altre sostanze naturali non pericolose utilizzate nell'attività agricola;
- d) le attività di trattamento degli scarti che danno origine ai fertilizzanti, individuati con riferimento alla tipologia e alle modalità d'impiego ai sensi della legge 19 ottobre 1984, n. 748, e successive modifiche ed integrazioni. Agli insediamenti che producono fertilizzanti anche con l'impiego di scarti si applicano le disposizioni di cui all'articolo 33;
- e) le acque di scarico, esclusi i rifiuti allo stato liquido;
- f) i materiali esplosivi in disuso.

interministeriellen Preiskomitees laut Art. 5 des D.P.R. 10 Sept. 1982, Nr. 915, ist der, dem Hausmüll gleichgestellte Müll, für eine Menge welche in 1100 Liter Volumen ausgedrückt ist und zwar eine solche Menge die normalerweise in die gemeindliche Entsorgung aufgenommen werden kann;

### **Art. 7 Ausnahmen**

Ausgenommen von der Anwendung dieser Verordnung sind Gase welche in die Atmosphäre gelangen sowie, soweit von diesbezüglichen Gesetzesbestimmungen geregelt:

- a) Radioaktiver Müll;
- b) Müll von Schürfungen, Grabungen und Behandlung von mineralischen Vorkommnissen oder von Ausnützung von Gruben;
- c) Aase und folgender landwirtschaftlicher Müll: Fäkalien und andere natürliche ungefährliche Stoffe, welche in der Landwirtschaft benützt werden;
- d) Die Behandlung von Abfällen als Basis für Dünger, unter Hinweis auf die Arten und die Benützungsbedingungen laut Ges. 19. Oktober 1984, Nr.748 und folgende Änderungen und Ergänzungen. Bei Niederlassungen welche Düngemittel auch unter Anwendung von Abfällen herstellen, werden die Bestimmungen laut Art.33 angewandt;
- e) Abwässer, ausgenommen flüssige Abfälle;
- f) nicht mehr funktionierende

interministeriel aldò dl art. 5 dl D.P.R. 10 setëmbër 1982, nr .915, ie da asimilé al refudam de cëses per na cuantità de 1100 litri o plù avisa te na cuantità che n possa normalmënter mëter ite tla abineda chemunela.

### **Art. 7 Esclujions**

L ie stluc ora dal ciamp de aplicazion de chësc regulamënt la descëries de gas che vâ tl atmosfera, sciche ënghe, sce regulà da desposizions spezifiches de lege:

- a) I refudam radioatif;
- b) I refudam dl giavè, dal tò ora de tiëra, dal tratamënt de minerali o dal sfrutè dla caves;
- c) cadavri de tiëres y chësta sortes de refudam agricul: chetum y outra sostanzes natureles nia periculëuses, adurvedes tl attività agricola;
- d) l'attività de tratamënt dl refudam che vën adurvà per i fertilisanc, aldò dla sortes y dla modalitëies aldò dla lege 19 utober 1984, nr.748 (3) y mudazions y integrazions che vën dò. Per la firmes che produc fertilisanc, ënghe adurvan te su produzion refudam, vën aplichedes la desposizions aldò dl articul 33;
- e) l'eghes de descëria, stluc ora I refudam luter;
- f) material esplosif, che vën nia plù adurvà.

Sono altresì esclusi dal campo di applicazione del presente decreto:

- a) i materiali litoidi o vegetali riutilizzati nelle normali pratiche agricole o di conduzione dei fondi rustici comprese le terre da coltivazione provenienti dalla pulizia dei prodotti vegetali eduli;
- b) le frazioni merceologiche provenienti da raccolte finalizzate effettuate direttamente da associazioni, organizzazioni ed istituzioni che operano per scopi ambientali o caritatevoli, senza fini di lucro;
- c) i materiali non pericolosi che derivano dall'attività di scavo.

Le attività di recupero di cui all'allegato C del D.Lgs. 22/97 effettuate nel medesimo luogo di produzione dei rifiuti, ad eccezione del recupero dei rifiuti come combustibile o altro mezzo per produrre energia, in quanto parte integrante del ciclo di produzione, sono escluse dal campo di applicazione del presente regolamento.

### **Art. 8 Ordinanze contingibili e urgenti**

Qualora ne ricorrano i presupposti, il sindaco adotta i provvedimenti contingibili ed urgenti di cui all'art. 13 del D.Lgs. 22/97.

Sprengkörper  
Weiters sind folgende Punkte aus dem Anwendungsbereich dieser Verordnung ausgeschlossen:

- a) steinähnliche oder pflanzliche Materialien, welche bei den normalen landwirtschaftlichen Tätigkeiten oder bei der Führung von Gütern wiederverwendet werden, eingeschlossen Gartenerde welche aus der Reinigung von genießbaren pflanzlichen Produkten erzeugt wird;
- b) Warenkategorien welche sich direkt aus Sammlungen von Vereinigungen, Organisationen und Institutionen mit charitativem oder umweltbezogenem Charakter ergeben und nicht gewinnorientiert sind;
- c) nicht gefährliche Materialien aus Grabungsarbeiten.

Wiedergewinnungstätigkeiten laut Anlage C des Legislativdekrets 22/97, welche am selben Ort wie die Müllherstellung erfolgen, mit Ausnahme der Wiedergewinnung als Brennstoff oder andere Mittel um Energie herzustellen, da wesentlicher Bestandteil des Produktionszyklusses, sind vom Anwendungsbereich dieser Verordnung ausgeschlossen.

### **Art. 8 Notwendige und dringende Verordnungen**

Sollten sich die Voraussetzungen ergeben, ergreift der Bürgermeister notwendige und dringende Maßnahmen laut Art. 13 des Legislativdekrets 22/97.

Le ie sëuraprò stluc ora dal ciamp de aplicazion de chësc decret:

- a) i materiali dures o vegetai da adurvè mo n iede tl lëur agricul o tla conduzion de fonds agreres, cun leprò tiëra per verzons fata da prodoc vegetai da maié;
- b) la fraziions merceologiches che vën da abinedes fates da associazions, urganizacions y istituzion che lëura per la scunanza dl ambiënt o auter bon fin, sënza arjonjer n davani.
- c) i materiali nia pericolëusc che vën a sl dè canche n geva grunt.

La ativitiës de recupereda aldò dla njonta C dl decret legislatif 22/97 fates tl luech de produzion dl refudam, cun ezezion dla recupereda dl refudam sciche combustibl o auter mesun per fé energia, sciche pert ntegranta dla produzion ie stlutes ora dal ciamp de aplicazion de chësc regulamënt.

### **Art. 8 Urdinanzas debujèn y de prëschia**

Sce l ie dates la cundizions, tòl l'Ambolt i pruvèdimënc debujèn y de prëschia aldò dl art. 13 dl decret legislatif 22/97.

**TITOLO III  
MODALITÀ DEL SERVIZIO  
DI RACCOLTA E  
TRASPORTO**

**Art. 9  
Forma di gestione del  
servizio**

Con propria deliberazione il Consiglio Comunale determina il tipo di gestione dei servizi di cui al presente regolamento in una delle forme previste dall'art. 88 co. 3 del T.U.O.C. approvato con D.P.G.R. 14.10.1993 n. 19/L.

**Art. 10  
Perimetro del territorio  
comunale entro il quale  
viene espletato il servizio**

Il perimetro del territorio di raccolta, entro il quale vengono aspletati i servizi comunali oggetto del presente regolamento, avendo di mira l'obiettivo di estendere al massimo il numero di utenti la possibilità di usufruire del servizio, compatibilmente con i livelli tecnico- organizzativi in atto, è quello fissato con la delibera di consiliare n. 24 del 06.05.1993, art. 2 del capitolato, ovvero tutto il territorio comunale di S.Cristina V.G. con esclusione delle zone alpestri: Alpe Mastlè, Seceda, Cisles, Mont de Sëura e Cunfin.

Gli occupanti o detentori degli insediamenti siti al di fuori del perimetro del territorio di raccolta definito ai sensi del precedente comma 1, sono tenuti ad utilizzare il servizio pubblico provvedendo al conferimento dei rifiuti urbani nel punto di raccolta per essi

**TITEL III  
BESTIMMUNGEN DES  
MÜLLENTSORGUNGS-  
DIENSTES**

**Art. 9  
Form und Führung des  
Dienstes**

Mit eigenem Beschluß des Gemeinderates wird die Art der Führung der Dienste laut dieser Verordnung, in einer, laut Art.88, Abs. 3 des E.T.G.O. genehmigt mit D.P.R.A. 14.10.1993 Nr. 19/L, vorgesehenen Form festgelegt.

**Art. 10  
Ausmaß des  
Gemeindegebiets in dem  
der Dienst ausgeführt wird**

Das Einzugsgebiet in dem die, in dieser Verordnung vorgesehenen, Dienste abgewickelt werden, wobei das Ziel zu verfolgen ist, den Dienst auf die höchstmögliche Anzahl von Benützern zu erweitern, soweit es die technisch-organisatorischen Voraussetzungen zulassen, ist jenes festgelegt mit Ratsbeschluss Nr. 24 vom 06.05.1993, Art.2 des Verpachtungsvertrags und genauer: das gesamte Gemeindegebiet von St.Christina Gröden, mit Ausnahme der alpinen Regionen: Mastlè Alpe, Seceda, Cisles, Mont de Sëura und Cunfin.

Die Bewohner bzw. die Benutzer von Ansiedlungen, die außerhalb des nach Absatz 1 ausgewiesenen Einzugsgebietes gelegen sind, müssen sich des öffentlichen Dienstes bedienen, indem sie an den festgelegten Tagen, den Müll zu den

**TITUL III  
MODALITËIES DL SERVISC  
DE ABINEDA Y TRASPORT**

**Art. 9  
Forma de gestion dl servisc**

Cun la propria deliberazion l Cunsëi chemunel determinea l tip de gestion di servijes aldò de chësc regulamënt te una dla formes ududes dant dal art.88, coma 3 dl T.U.U.Ch., apruvà cun D.P.J.R. 14.10.1993, Nr.19/L.

**Art.10  
Teridoi chemunel ulache l  
vën fat l servisc**

L raion per l'abineda ulache l vën fat l servisc chemunel de chësc regulamënt, cun la intenzion de ti pité chësc servisc al majer numer de utënc y de ti dé la puscibeltà de se nuzé dl servisc, tenian con dl livel technich-organisatif, ie chël fissà cun deliberazion dl Cunsei chemunel nr. 24 di 06.05.1993, art.2 dl liber de bandida, y plù avisa l raion chemunel de S.Crestina Gherdëina cun esclusion di raions da mont: Monta da Mastlè, Secëda, Cisles, Mont Sëura y Cunfin.

I ocupanc o detentëures de insediamënc dedora dl raion per l'abineda aldò dl coma 1 da dant, muessa se nuzé dl servisc publich, se cruzian de purté l refudam de cësa ti ponc udui dant per l'abineda ti dis udui dant.



stabilito e nei giorni indicati.  
Il perimetro del territorio di  
raccolta può in qualsiasi  
momento essere ampliato.

**Art. 11**  
**Assegnazione dei**  
**contenitori**

Ogni soggetto d'imposta  
riceve un proprio contenitore  
che verrà utilizzato dai  
componenti della famiglia o  
dall'azienda.

La grandezza del contenitore  
assegnato dipende dalle  
esigenze del soggetto stesso.  
Il ogni caso il contenitore deve  
essere dimensionato in modo  
tale che la frequenza degli  
svuotamenti necessari non  
superi il ritmo di trasporto  
stabilito dal comune su criteri  
oggettivi.

I contenitori di raccolta devono  
essere assegnati in modo tale  
da rendere possibile in ogni  
caso una correlazione tra gli  
stessi ed il produttore di rifiuti.

Ogni cittadino è responsabile  
del suo contenitore. I  
contenitori debbono essere  
acquistati da ciascun utente  
conformemente alle  
caratteristiche fissate dal  
comune. Qualora il o gli utenti  
dovessero per propria colpa  
danneggiare i contenitori, in  
modo tale da rendere  
impossibile lo svolgimento del  
servizio senza difficoltà, sia  
per motivi tecnici che per  
motivi sanitari, l'utente deve  
riacquistare il contenitore. Una  
modifica del volume del  
contenitore è possibile  
solamente alla fine di ogni  
anno d'imposta.

A richiesta l'amministrazione

Sammelstellen bringen.  
Das Ausmaß des  
Einzugsgebietes kann  
jederzeit erweitert werden.

**Art. 11**  
**Zuweisung der Container**

Jeder Steuerträger erhält  
einen eigenen Container,  
welcher von den  
Familienmitgliedern und den  
Mitarbeitern des Betriebes  
benützt werden.

Die Größe des zugewiesenen  
Containers hängt von den  
Bedürfnissen des Einzelnen  
ab. Auf jeden Fall muß der  
Container so bemessen sein,  
daß die Häufigkeit  
erforderlichen Entleerungen  
nicht den, von der Gemeinde  
aufgrund objektiver Kriterien,  
festgelegten  
Entleerungsrythmus  
übersteigt.

Die Sammelcontainer müssen  
so zugewiesen werden, daß  
sie auf jeden Fall einen  
Zusammenhang zwischen  
ihnen und den Erzeugern von  
Müll ermöglichen.

Jeder Bürger ist für seinen  
Container verantwortlich. Die  
Container müssen von jedem  
Benützer angekauft werden  
und zwar aufgrund der, von  
der Gemeinde festgelegten,  
Eigenschaften. Sollten der  
oder die Benützer aus  
eigenem Verschulden die  
Container beschädigen und  
somit den reibungslosen  
Ablauf des Dienstes  
verhindern, sei es aus  
technischen als auch aus  
sanitären Gründen, muß der  
Benutzer einen neuen  
Container ankaufen. Eine  
Änderung des Volumens des  
Containers ist nur am Ende  
eines jeden Steuerjahres  
möglich.

Nach Anfrage, ermächtigt die

L raion per l'abineda possa te  
uni mumënt unì ngrandì.

**Art. 11**  
**Sëurandata di container**

L subiet dla chëuta giata n si  
container che unirà adurvà dai  
cumponënc dla familia o dala  
firma.

La grandëza dl container  
sëurandat depënd dai  
debujëns dl subiet nstëss. Te  
uni cajo muessa la misura dl  
container bastè tan giut,  
nchina che l vën inò jetá ora y  
che l ritmo de asport, fat ora  
dal Chemun aldò de criters  
obietifs, ne vën nia disturbà.

I containers per l'abineda  
muessa unì sëurandai te na  
maniëra che l sibe mesun, te  
uni cajo, la culaborazion  
danter i medemi y l produtëur  
de refudam.

Uni zitadin ie respunsabl de si  
container. I container mussa  
unì cumprei da uni utënt aldò  
dla carateristighes fissedes dl  
Chemun. Tl cajo che l utënt o i  
utënc daussëssa per si gauja  
dannejé i container, te na  
moda de rënder nia plù  
puscibl l servisc, sibes per  
gaujes techniques che per  
gaujes sanitères, muessa  
l'utënt cumpré n nuef  
container. Mudè la grandëza  
dl container possen mé ala fin  
de uni ann de chëuta.

Sun dumanda, autoriseda l

autorizza l' utilizzo di uno stesso contenitore da parte di più soggetti i quali si intendono coobbligati. La richiesta, sottoscritta da ciascun partecipante alla comunità di smaltimento, deve pervenire al comune entro il 30 settembre dell'anno precedente all'anno d'imposta a cui si riferisce.

I contenitori per i rifiuti organici verranno noleggiati gratuitamente dalla ditta incaricata del servizio alle utenze che hanno l'obbligo di adesione a tale servizio. Queste utenze vengono determinate con delibera della Giunta comunale.

#### **Art. 12 Collocazione dei contenitori**

I contenitori destinati a raccogliere i rifiuti urbani devono essere collocati all'interno della proprietà privata.

Il privato può chiedere al Comune, per comprovate necessità, la dislocazione del contenitore sul suolo pubblico solamente se non ha nessuna possibilità di dislocazione sul suolo privato oppure per comprovati motivi fisici (invalidi, portatori di handicap, ecc.) dell'utente. In tal caso egli è tenuto al pagamento della T.O.S.A.P. o di un canone, in quanto dovuti, rimane comunque l'unico responsabile del contenitore e può, qualora lo ritenga necessario, chiuderlo con un lucchetto.

I contenitori non possono essere nè frugati nè vuotati se non dal personale addetto al

Verwaltung die Benützung eines einzigen Containers seitens mehrerer Benutzer, welche mitverantwortlich sind. Die Anfrage, unterzeichnet von jedem Teilnehmer der Entsorgungsgemeinschaft, muß bei der Gemeinde innerhalb des 30. Septembers des vorhergehenden Jahres, auf welches sich das Steuerjahr bezieht, eingelangen.

Die Container für den Biomüll werden von der mit dem Dienst beauftragten Firma gratis an die Benutzer verliehen, welche verpflichtet sind, sich an den Dienst anzuschließen. Diese Benutzer werden vom Gemeindeausschuss festgelegt;

#### **Art. 12 Aufstellung der Container**

Die Container, welche für die Sammlung des Siedlungsmülls bestimmt sind, müssen auf privatem Grund abgestellt werden.

Private können bei der Gemeinde, aus erwiesener Notwendigkeit, für die Aufstellung des Containers auf öffentlichem Grund ansuchen, dies nur wenn keine Möglichkeit besteht, den Container auf privatem Grund aufzustellen oder aus erwiesenen physischen Gründen (Invalidität, Behinderung usw.) des Benützers. In diesem Fall muß er die Gebühr für die Besetzung von öffentlichem Grund und Boden verrichten, oder ein Pachtzins wenn geschuldet; er bleibt jedoch einziger Verantwortlicher des Containers und kann, falls als notwendig erachtet, ihm mit einem Schloss abschließen.

Die Container dürfen nicht durchsucht oder entleert werden, wenn nicht vom, für

aministrazion de pudëi adurvë l medemo container da pert de plù subiec, che ie ratei ubliei duc adum. La dumanda, sotscrita da uniun che fej pea ala comunità de smaltimënt, muessa ruvé al chemun nchina ai 30 de setëmbër dl ann dant, a chël l'ann de chëuta che l se referesc.

I containers per l refudam organich unirà mprestei ora per debant ai utënc dala firma nciarieda dl servisc. Chisc ie ublighëi de aderì a chësc servisc. Chis utënc vën determinei cun deliberazion dla Jonta chemunela

#### **Art. 12 Mëter jù di container**

I container destinei a abiné l refudam de cësa muessa unì metui jù sun grunt privat.

L privat possa se damandé al Chemun, per gaujes azertedes, de mëter jù l container sun sperses publiches me sce l ne n à deguna puscibeltà de mëter jù l container sun grunt privat o per gaujes fisiches (invalid, handicapei, ecc.) dl utënt. Te chësc cajo muessa ël paié la TOSAP (chëuta per l'occupazion de grunt publich) o n tassa, sce debit, y l resta for l sëul respunsabl dl container y l possa, sce l ie ratà debujën, l stlù jù cun n manscloss.

L ie pruibì crì tres y container y ënghe di svuotè, sce nia dal personal apostà.

servizio.

den Dienst zuständigen  
Personal.

**Art. 13**  
**Tipi di contenitori**

Nel comune di S. Cristina vengono utilizzati principalmente contenitori per la raccolta di rifiuti residui. In casi eccezionali sono ammessi anche sacchi per lo smaltimento di rifiuti residui.

I contenitori utilizzabili sono delle seguenti dimensioni: 60 litri, 120 litri, 240 litri, e 1100 litri ovvero sacchi da 80 litri.

I contenitori sono assegnati a ciascun soggetto d'imposta per l'uso suo e dei famigliari o per l'uso dell'azienda; in tutti i luoghi pubblici non possono essere collocati, salvo quanto disposto dall'art. 10 co. 2, i finora utilizzati contenitori da 1100 litri.

Nei luoghi pubblici l'amministrazione comunale può installare dei cestini portarifiuti per lo smaltimento dei rifiuti „piccoli“

**Art. 14**  
**Rilevamento della quantità di rifiuti**

Il servizio di raccolta deve essere organizzato in modo da garantire un rilevamento della quantità di rifiuti con sistemi manuali od elettronici.

**Art. 15**  
**Uso dei sacchi**

L'uso dei sacchi per lo smaltimento dei rifiuti residui

**Art. 13**  
**Arten von Container**

In der Gemeinde von St.Christina Gröden werden in erster Linie Container für die Sammlung von Restmüll benützt. In Ausnahmefällen sind auch Säcke für die Entsorgung von Restmüll zugelassen.

Die benützbaren Container haben folgende Ausmaße: 60 Liter, 120 Liter, 240 Liter und 1100 Liter sowie Säcke zu 80 Liter.

Die Container sind jedem Benützer für seinen Gebrauch und den seiner Familienmitglieder sowie für den Gebrauch des Betriebes zugewiesen; in sämtlichen öffentlichen Orten dürfen die bisher benützten Container zu 1100 Liter nicht mehr aufgestellt werden, dies unter Berücksichtigung der Ausnahme des Art.10, Abs.2.

In den öffentlichen Orten, kann die Gemeindeverwaltung Papierkörbe anbringen, für den „kleinen“ Müll.

**Art. 14**  
**Feststellung der Müllmenge**

Der Müllsammeldienst muß auf eine Art und Weise organisiert sein, daß die Feststellung der Müllmenge mit manuellen oder elektronischen Mitteln gewährleistet wird.

**Art. 15**  
**Gebrauch der Säcke**

Die Benützung von Müllsäcken für die Entsorgung

**Art.13**  
**Sortes de containers**

TI Chemun de S.Crestina Gherdëina vën adurvei dant al dut containers per l'abineda dl refudam che resta. Te caji de ezezion iel ënghe udui dant sac per l smaltimënt dl refudam che resta.

I containers che n possa adurvè à chësta mesures: 60 litri, 120 litri, 240 litri y 1100 litri o ënghe sac da 80 litri.

I containers ie sëurandai a uni subiet de chëuta per ciche ël l adrova y chëi de si familia o per la firma; te duc i posc' publichs ne possen nia plù mëter ora, cun ezezion de ciche udù dant dal art.10, coma 2, i container de 1100 litri, adurvëi nchia sën.

Te posc' publichs possa l'amministrazion chemunela mëter sù cësc' dal refudam per l smaltimënt dl refudam „pitl“

**Art. 14**  
**Rilevamënt la cuantità dl refudam**

L servisc per l'abineda ie da mëter a jì te na maniëra da garantì n sistem per l rilevamënt dla cuantità dl refudam cun systems manuai o eletronichs.

**Art. 15**  
**Utilizacion di sac**

l'utilizacion di sac per l smaltimënt dl refudam che

deve essere limitato ai casi in cui vi è provata necessità nei seguenti casi:

1. quando l'unità di smaltimento si trova al di fuori delle zone di raccolta o non viene raggiunta direttamente dall'automezzo di nettezza urbana. I sacchi sono da potare nei luoghi e nei giorni stabiliti dove vengono poi ritirati dal personale addetto;
2. quando per motivi architettonici dimostrati non sia possibile svolgere lo smaltimento dei rifiuti residui con un contenitore;
3. quando per motivi d'età o per motivi di invalidità fisica, non esiste la possibilità di smaltire i rifiuti residui con un contenitore.

Non è ammesso l'uso dei sacchi qualora, in determinati periodi o situazioni, dovesse verificarsi una produzione maggiore di rifiuti ed il contenitore assegnato non fosse sufficiente. In tal caso il soggetto d'imposta deve provvedere ad installare un altro contenitore.

In caso di circostanziata necessità possono essere utilizzati, previa autorizzazione del Comune, sacchi di dimensioni inferiori a litri 80.

I sacchi utilizzabili nel territorio del comune di S. Cristina sono esclusivamente quelli forniti dal comune e da esso contrassegnati. Dall'entrata in vigore del presente regolamento il servizio di nettezza urbana raccoglierà esclusivamente i sacchi contrassegnati.

muß auf jene Fälle beschränkt werden, in denen die diesbezügliche Notwendigkeit in folgenden Fällen festgestellt wurde:

1. wenn sich die Einheit außerhalb des Einzugsgebietes befindet oder nicht direkt vom Müllfahrzeug angefahren wird. Die Säcke sind an den festgelegten Orten zu den festgelegten Tagen abzuliefern und werden dann vom zuständigen Personal mitgenommen.
2. wenn aus erwiesenen architektonischen Gründen es nicht möglich ist, die Entsorgung mittels Container durchzuführen.
3. wenn aus Altersgründen oder aus Gründen physischer Invalidität, die Möglichkeit den Müll mit einem Container zu entsorgen, nicht gegeben ist.

Der Gebrauch von Säcken ist nicht zugelassen, sollten sich in verschiedenen Zeiträumen oder Situationen, eine größere Menge Müll ergeben, und der zugewiesene Container nicht mehr ausreichen. In diesem Falle muß der Benutzer für den Einsatz eines weiteren Containers sorgen.

Im Falle einer erwiesenen Notwendigkeit können auch, aufgrund einer Ermächtigung der Gemeinde, kleinere Säcke als 80 Liter benützt werden.

Die, im Gemeindegebiet von St. Christina Gröden, benützten Säcke werden ausschließlich von der Gemeinde vergeben und von derselben beschriftet. Ab Inkrafttreten dieser Verordnung, wird der Müllentsorgungsdienst ausschließlich die beschrifteten Säcke einsammeln.

resta ie limitá ai caji ulache l ie desmustrei chisc debujëns:

1. sce la cësa ie ora dl raion de abineda o l ne n ie nia puscibl dla arjonjer cun l mesun de trasport dl refudam. l sac ie da purté ti luesc y ti dis stabiliù ulache i vën pona têu pea dal personal nciarià.
2. sce per gaujes architetoniches desmustedes ne fossel nia puscibl de fé l smaltimënt dl refudam che resta cun un n container.
3. sce per gaujes de età o per gaujes de invalidità fisica, ne fossa nia data la puscibeltà de smalti l refudam che resta cun n container.

L ne n ie nia cunzedù adurvè i sac, ti caji che te cërta periodes o situacions, unissa a s l dé na majera produzion de refudam y l container sëurandat ne bastëssa nia. Te chësc cajo muessa l subiet de chëuta se cruzié de n auter container.

Te caji de debujën desmustrà, possen adurvè, aldò de na autorisazion da pert dl Chemun, adurvè sac de mesures mëndres a litri 80.

I sac che n adrova tl raion chemunel de S.Crestina Gherdëina vën esclusivamënter dai ora dal Chemun y marchi dal Chemun. Da canche chësc regulamënt chemunel unirá a valëi, l servisc per l'asport dl refudam töl me plù pea i sac marchi.

**Art. 16**  
**Isole per i contenitori**

Le isole per il collocamento dei contenitori si distinguono in:

- a) *isole per il deposito temporaneo*: su di esse vengono collocati i contenitori fino al giorno dello svuotamento e devono essere individuate da ciascun utente sul suolo privato. Tali luoghi devono, in ogni caso essere scelti in modo da non danneggiare nè il paesaggio nè altri soggetti.
- b) *isole per lo svuotamento*: su di esse vengono collocati, per quanto possibile raccolti in gruppi, i contenitori la sera precedente lo svuotamento; dette isole sono accessibili agli addetti al servizio di raccolta dei rifiuti e sono individuate, di norma, su suolo pubblico (strade, vie e piazze) e comunque in modo da agevolare il più possibile la celerità e l'efficienza del servizio. I contenitori, finchè non interverrà un sistema di conteggio meccanizzato degli svuotamenti, debbono essere contrassegnati da un'etichetta adesiva da 60, 120, 240 o 1100 litri, corrispondente alla dimensione del contenitore. I contenitori non debbono, in alcun caso, causare intralci o pericoli per persone, cose o veicoli nè danneggiare l'ambiente. Dalle isole per lo svuotamento i contenitori svuotati devono essere, senza ritardo, rimossi a cura di ciascun utente.

**Art. 16**  
**Inseln für die Container**

Die Inseln für die Anbringung der Container unterscheiden sich in:

- a) *Inseln für die vorläufige Lagerung*: auf ihnen werden die Container bis zum Tag der Entleerung aufgestellt und müssen von jedem Benutzer auf privatem Grund eingerichtet werden. Diese Orte müssen, auf jeden Fall so ausgesucht werden, daß sie weder die Landschaft noch andere Subjekte schädigen.
- b) *Inseln für die Entleerung*: auf diesen werden, soweit möglich, die Container in Gruppen zusammengestellt und zwar am Abend vor der Entleerung; besagte Inseln sind nur dem, für die Entleerung zuständigen Personal zugänglich, und sind, in der Regel, auf öffentlichem Grund (Straßen, Wege und Plätze) ausgewiesen und auf jeden Fall in einer Weise um einen reibungslosen und effizienten Dienst, so weit wie möglich, zu fördern. Die Container müssen, soweit noch keine mechanisierte Zahlung der Entleerungen erfolgt, mit einer selbstklebenden Etikette versehen werden, welche der Größe der Container von 60, 120, 240 oder 1100 Litern entspricht. Die Container dürfen auf keinem Falle Behinderung oder Gefahr für Personen, Dinge oder Fahrzeuge darstellen, sowie die Landschaft verunstalten. Von den Entleerungsinselfür Inseln müssen die Container ohne Verspätung seitens eines

**Art.16**  
**Ijules per i container**

La ijules per mèter jù i container se spartesc nscila:

- a) *ijules per la dependuda me per n struf*: te chëster vën metui container nchina al di che i svuotei y muessa unides crides ora da uni utënt sun grunt privat. Chisc luesc muessa, te uni cajo, unì cris ora a na maniera che y dannejea nia la cuntreda y nia autri subiec.
- b) *ijules per l svuotamënt*: sun chëstes vën metui, sce puscibl te grupes, i container, y chël nia plù che 10 ëura dan l svuotamënt; sun chësta ijules possa jì i respunsabli per l servisc de abindea dl refudam y les ie marchedes, per solit, sun grunt publich (stredes y plazes) y for a na maniëra da judè l plù puscibl l'efiziënza dl servisc. I container, nchina che l vën nia metù a jì n sistem de cumpëida mecanisà di svuotamënc, vën marchei cun na eticheta da 60, 120, 240 o 1100 litri, che curespuend ala mesures di container. I container daussa nia, te degun cajo, vester de pericul o dè mpaz ala persones, robes o mesuns, no daussi dannejé o ruinè la bellëza dl'ambiënt. Uni utënt muessa tò demez i container dala ijules per l svuotamënt, riesc dò che ie unì jetei.

Le isole per i contenitori non possono essere insudiciate e non possono esservi rifiuti al di fuori dei contenitori stessi. Chiunque sporchi le isole per il collocamento dei contenitori, ha l'obbligo di provvedere al loro riordino. Gli utenti autorizzati all'uso dei sacchi devono fare attenzione, nel collocare i sacchi, che essi non siano esposti a deterioramenti di alcun genere.

I giorni dello svuotamento sono indicati, nell'allegato „A“ al presente regolamento.

**Art. 17**  
**Pulizia dei contenitori**

Ciascun utente è responsabile della pulizia del proprio contenitore; in ogni caso devono essere rispettate le disposizioni igienico-sanitarie.

**Art. 18**  
**Raccolta differenziata**

Negli ambiti definiti dagli articoli 2 e 3 del presente regolamento, il comune favorisce e promuove la raccolta differenziata dei rifiuti. È fatto divieto di smaltire, con i contenitori ordinari, i rifiuti speciali o per i quali è comunque istituito un servizio di raccolta differenziata.

Il comune promuove e favorisce inoltre lo smaltimento degli imballaggi come previsto dal titolo II del D.Lgs. 22/97.

**Art. 19**  
**Centri di raccolta differenziata**

jeden Benützers, entfernt werden.

Die Inseln für die Container dürfen nicht beschmutzt werden und es darf kein Müll außerhalb der Container herumliegen. Jeder der die Inseln für die Container beschmutzt, ist verpflichtet für dessen Reinigung zu sorgen. Die Benutzer, welche ermächtigt sind, Säcke zu benutzen, müssen darauf acht geben, daß die Säcke bei der Lagerung keiner Art von Beschädigung ausgesetzt sind.

Die Tage für die Entleerungen sind in der Anlage „A“ dieser Verordnung angegeben.

**Art. 17**  
**Reinigung der Container**

Jeder Benutzer ist Verantwortlich für die Reinigung des eigenen Containers, auf jedem Fall müssen die hygienisch-sanitären Bestimmungen eingehalten werden.

**Art. 18**  
**Getrennte Müllsammlung**

In den Bereichen laut Artikel 2 und 3 dieser Verordnung, bevorzugt und fördert die Gemeinde die getrennte Müllsammlung.

Es ist verboten mit den ordentlichen Containern Sondermüll zu entsorgen oder jene Arten von Müll, für die eine getrennte Sammlung vorgesehen ist.

Die Gemeinde bevorzugt und fördert weiters die Entsorgung des Verpackungsmaterials wie im Titel II del Legislatifdekrets 22/97 vorgesehen.

**Art. 19**  
**Zentren für die getrennte Müllsammlung**

La ijules per i container ne possa nia unides lauredes sù y l ne daussa vester ncantëur degun refudam. Chiche lëura sù la ujules per i container, muessa les netè. I utënc autorisèi a adurvè i sac, muessa mèter a verda, che i ne vëni nia ruinei.

I dis per l svuotamënt ie scric tla njonta „A“ de chësc regulamënt.

**Art. 17**  
**Netijia di container**

Uni utënt ie respunsabl dla netijia de si container, te uni cajo muessen respeté la despoziziuns igienich-sanitères.

**Art. 18**  
**Abineda desferenzièda**

Tenian cont di articoli 2 y 3 de chësc regulamënt, juda y promuef l Chemun l'abineda desferenzièda dl refudam.

L ie pruibì smaltì l refudam speziel cun containers ordinars o refudam che vën asportà tres n servisc de abineda desferenzièda.

Sëuraprò juda y promuef l Chemun l maltimënt dl material per mpachè, sciche udù dant dal titul II dl decret legislatif 22/97.

**Art. 19**  
**Zënter per l'abineda desferenzièda**

Il servizio di raccolta differenziata dei rifiuti è svolto tramite i centri di raccolta differenziata con contenitori per carta, vetro e rifiuti vegetali dislocati sul territorio comunale;

I tipi di raccolta differenziata e le modalità della stessa sono definite nell'allegato „B“ del presente regolamento.

I produttori di rifiuti speciali possono rivolgersi, per lo smaltimento degli stessi, direttamente a ditte autorizzate per legge ad effettuare tale smaltimento. È obbligatorio rivolgersi a ditte autorizzate allo smaltimento dei rifiuti speciali qualora il Comune non abbia istituito un servizio *ad hoc* ovvero quando ciò sia previsto per legge.

Der getrennte Müllsammeldienst wird mittels Wertstoffinseln mit Container für Papier, Glas und Grünmüll, die im Gemeindegebiet aufgestellt sind, durchgeführt;

Die Arten für die getrennte Müllsammlung und die Bestimmungen derselben sind in der Anlage „B“ zu dieser Verordnung.

Erzeuger von Sondermüll können sich für die Entsorgung desselben, direkt an Firmen wenden, die durch Gesetz zur Entsorgung ermächtigt sind. Sollte die Gemeinde keinen Dienst *ad hoc* eingeführt haben oder dies per Gesetz vorgesehen sein, ist Pflicht sich an, für die Entsorgung von Sondermüll, ermächtigte Firmen zu wenden.

L servisc per l'abineda desferenzièda dl refudam, ie fata tres i zentri per l'abineda desferenzièda cun container per papier, la scipa y refudam vert, metui ora per l'raion chemunel;

La sortes per l'abineda desferenzièda y la modalitèies dla medema ie definides tla njonta „B“ de chësc regulamënt.

L smaltimënt dl refudam, possa i produtëures de refudam speziel lascé fé da firmes autorisedes dala lege a fé chësc smaltimënt. N muessa te uni cajo lascé fé chësc lëur da firmes autorisedes per l'smaltimënt de refudam speziel sce l'Chemun ne n à nie metù a jù n *servisc ad hoc* o sce chësc ie nia preudù dala lege.

#### **TITOLO IV SMALTIMENTO DEI RIFIUTI URBANI ESTERNI**

##### **Art. 20 Servizio di smaltimento dei rifiuti urbani esterni**

I servizi inerenti alla raccolta, all'allontanamento, al trasporto ed allo smaltimento dei rifiuti urbani esterni, sono svolti direttamente dal Comune.

Le modalità di espletamento del servizio di spazzamento, comprese eventuali articolazioni delle frequenze di prestazione del servizio, vengono stabilite tenuto conto delle necessità dell'utenza, delle tecnologie, dei mezzi d'opera disponibili e dei livelli organizzativi conseguiti.

#### **TITEL IV ENTSORGUNG DES EXTERNEN SIEDLUNGSMÜLLS**

##### **Art. 20 Entsorgungsdienst des externen Siedlungsmülls**

Die Dienste betreffend die Sammlung, Entfernung, Transport und Entsorgung der externen Siedlungsabfälle, sind direkt von der Gemeinde durchgeführt.

Die Bestimmungen für die Ausführung des Kehrdienstes, inklusive der eventuellen Anzahl der Durchführung des Dienstes, werden festgelegt, unter Berücksichtigung der Notwendigkeit der Benützung, der Technologien, der zur Verfügung stehenden Mittel und des erreichten Organisationsstandes.

#### **TITUL IV SMALTIMËNT DL REFUDAM ALA LERGIA**

##### **Art. 20 Servisc de smaltimënt dl refudam ala lergia**

L servisc n cont al abineda, al rumé via, al trasport y al smaltimënt dl refudam ala lergia, ie fat diretamënter dal Chemun.

La modalitèies de espletamënt dl servisc n cont ala netijia, cun leprò la frequenza dl servisc, vën fates ora, tenian cont di debujëns di utënc, dla technologies, di mesuns desponibli y dl nivel de organisazion.

**Art. 21**  
**Divieti ed obblighi degli**  
**utenti di spazi pubblici**

È fatto divieto agli utenti di aree, strade e spazi pubblici o ad uso pubblico, di abbandonare e gettare rifiuti di qualsiasi tipo ed in qualsiasi quantità. Tali rifiuti dovranno essere immessi negli appositi cestini portarifiuti. In questi ultimi non possono essere conferiti rifiuti urbani provenienti da altri luoghi di produzione.

**Art. 22**  
**Obblighi dei conducenti di**  
**animali domestici su aree**  
**pubbliche**

Le persone che conducono cani o altri animali domestici per le strade ed aree pubbliche o di uso pubblico, compreso il verde, sono tenute ad evitare qualsiasi contaminazione dovuta alle deiezioni; dovranno, se del caso, provvedere personalmente all'eliminazione ed all'asporto di escrementi solidi.

**Art. 23**  
**Pulizia delle aree in uso**  
**temporaneo**

Le aree occupate da spettacoli viaggianti, da Luna Park o da feste campestri e simili, devono essere mantenute pulite durante l'uso e lasciate pulite dagli occupanti.

**Art. 21**  
**Verbote und Pflichten der**  
**Benützer von öffentlichen**  
**Flächen**

Es ist für Benützer von öffentlichen Flächen Straßen und Plätzen oder von privaten Flächen mit Zugang für die Öffentlichkeit verboten, jede Art und Menge von Müll liegenzulassen oder wegzwerfen. Dieser Abfall muß in die dafür vorbereiteten Abfallkörbe gegeben werden. In letzere darf kein Siedlungsmüll von anderen Erzeugungsstätten gegeben werden.

**Art. 22**  
**Pflichten von**  
**Haustierhaltern auf**  
**öffentlichen Flächen**

Personen, welche Hunde oder andere Haustiere auf Straßen und öffentlichen Flächen oder auf privaten Flächen der Öffentlichkeit zugänglich, eingeschlossen die Grünflächen, spazieren führen, müssen jegliche Verschmutzung durch Kot vermeiden; anderenfalls müssen sie persönlich für die Entfernung der festen Exkremeente sorgen.

**Art. 23**  
**Reinigung der Flächen für**  
**die zeitweilige Besetzung**

Die von Wanderdarstellungen, Luna Parks oder Wiesenfesten und ähnlichen Veranstaltungen besetzen Flächen müssen während deren Benützung sauber gehalten werden und von den Besetzern sauber hinterlassen werden.

**Art. 21**  
**Pruibizons y ublianzes di**  
**utënc de speres publiches**

Le ie pruibì per i utënc de speres, stredes y lueges publiches o de utilisazion publica, de lescé ilò y smaché demez refudam de uni sort y cuantità. Chësc refudam messrán mëter ti cëstc dal refudam anjiniëi aposta. Te chis ne posson nia mëter ite refudam de cëses, che vën da autri posc' de produzion.

**Art. 22**  
**Ublianzes de chiche mëina**  
**tieres sun speres**  
**publiches**

La persones che mëina a spaz cians o autri tieres de cësa sun la stredes o speres publiches o de utilisazion publica, cun leprò l vert, muessa evitè uni sort de contaminazion gaujeda dai cians; les messrà, sce debujën, se cruzié de persona dla eliminazion y dl asport dla merdes.

**Art. 23**  
**Netijia dla speres per**  
**utilisazion me per n struf**

La speres occupedes da spetaculi ambulanc, da Luna Park o da festes ala lergia y semiënc, ie da tenì nëtes ntan si utilisazion y ie da lascè nëtes dai occupanc.



Il provvedimento di temporanea concessione in uso dell'area, dovrà contenere una clausola circa le modalità di raccolta e conferimento dei rifiuti prodotti, sia in funzione dell'afflusso di pubblico che dell'eventuale permanenza in loco delle carovane occupate dagli addetti agli spettacoli e/o alle manifestazioni.

Ogni onere connesso al potenziamento o all'impegno straordinario del servizio normalmente prestato dovrà ricadere sui gestori di suddette attività.

## **TITOLO V VIGILANZA, SANZIONI E DISPOSIZIONI FINALI**

### **Art. 24 Vigilanza ed accertamenti**

Per le attività di accertamento e di irrogazione delle sanzioni amministrative e penali inerenti la materia regolata dal presente regolamento, si applicano le disposizioni di legge.

In tale attività di accertamento l'Amministrazione comunale può avvalersi, oltretutto degli agenti di polizia urbana, anche di agenti accertatori dipendenti individuati con apposita deliberazione, muniti di tessera di riconoscimento rilasciata dal Comune quale ente titolare delle funzioni di controllo; la tessera deve essere esibita, ove occorra, per dimostrare la qualifica di agente accertatore.

Die Maßnahme für die zeitweilige Benützung der Fläche muß eine Klausel enthalten, über die Bedingungen der Entsorgung des erzeugten Mülls, sei es in Bezug auf die zuströmende Menschenmasse als auf einen eventuellen Verbleib der Wagen, welche von den Verantwortlichen für die Vorstellungen und/oder für die Veranstaltungen besetzt wird.

Jede Ausgabe die mit der Erweiterung oder den außerordentlichen Verpflichtungen des normalerweise geleisteten Dienstes zusammenhängen, muß auf die Benutzer dieser Flächen fallen.

## **TITEL V KONTROLLE; STRAFMASSNAHMEN UND ENDBESTIMMUNGEN**

### **Art. 24 Kontrolle und Feststellungen**

Für die Feststellungstätigkeit und die Anhängung von Verwaltungsstrafen betreffend das Gebiet, welches durch diese Verordnung geregelt wird, werden die Gesetzesbestimmungen angewandt.

Bei dieser Feststellungstätigkeit kann sich die Gemeindeverwaltung, außer der Gemeindepolizei auch der Feststellungsbeamten, welche mit diesbezüglichem Beschluß bestimmt wurden, bedienen. Diese sind mit einem, von der Gemeinde, als den Feststellungen vorstehende Körperschaft, ausgestellten Erkennungsausweis versehen; der Ausweis muß überall dort vorgezeigt werden wo nötig, um die Qualifikation als

Ti pruvedimënt de cunzescion dla spersa me per n struf, messra vester laite na clausola n cont ala modalitëies de abineda y sëurandata dl refudam fat, sibes n funzion dl afluss de jënt che per n sojurnamënt eventualmënter dla carovanes di nciariëi per la manifestazions.

Uni spëisa revardënta al potenziamënt o al mpëni straordinar dl servisc, messrà tumè sun chiche mëina chësta ativitëies.

## **TITUL V CUNTROL; SANZION Y DESPOSIZION FINELES**

### **Art. 24 Cuntrol y azertramënc**

Per l'ativitëies de azertamënt y de sanzions amministratives y peneles n cont ala materia reguleda da chësc regulamënt, vën aplichedes la desposizions de lege.

Pra chësta ativitëies de azertamënt possa l'aministrazion chemunela se nuzié sëuraprò ala polizai chemunela ënghe di dependënc, respunsabli per l cuntrol, cris ora cun na deliberazion aposta, y che ie tl pusses de na cherta de recunescimënt relasceda dal Chemun siche ënt respunsabl dla funzioms de cuntrol; la chertes de recunescimënt muessen mustré, ulache debujën, per desmustré la cualificazion sciche

Feststellungsbeamter zu verantwortl per l cuntrul.  
beweisen.

### **Art. 25** **Individuazione delle** **sanzioni**

È fatto assoluto divieto di :

- a) abbandonare, scaricare o depositare in modo incontrollato rifiuti di qualsiasi tipo (art. 50 D.Lgs.5/2/1997 n. 22)
- b) effettuare attività di gestione dei rifiuti non autorizzata (art. 51 D.Lgs.5/2/1997 n. 22)
- c) organizzare o gestire discariche non autorizzate (art. 51 D.Lgs.5/2/1997 n. 22)
- d) smaltire rifiuti di qualsiasi tipo in modo difforme a quanto previsto dal presente regolamento e dalle disposizioni normative
- e) intralciare o ritardare, con il proprio comportamento, l'opera degli addetti all'aspletamento del servizio di raccolta dei rifiuti
- f) miscelare rifiuti pericolosi tra di loro ovvero rifiuti pericolosi con rifiuti non pericolosi (artt. 9, 50 co. 1 e 5 del D.Lgs.5/2/1997 n. 22)
- g) introdurre nei contenitori materiali accesi o che comunque possano costituire pericolo
- h) imbrattare e danneggiare i contenitori quando essi si trovano su aree pubbliche
- i) spostare i contenitori rispetto alla collocazione definita dai responsabili del servizio
- j) immettere nella rete fognaria rifiuti organici triturati con frantoi od altri mezzi meccanici (art. 21 della L.P. n. 61/73)

### **Art. 25** **Bestimmung der** **Strafmaßnahmen**

Es ist absolut verboten:

- a) Abfall jeder Art auf unkontrollierte Weise hinterlassen, abzuladen und zu lagern (Art.50 Legislatifdekret 5/2/1997 n.22)
- b) nicht erlaubte Müllentsorgung betreiben (Art.51 Legislatifdekret 5/2/1997 n.22)
- c) nicht erlaubte Müllhalden zu organisieren oder zu betreiben (Art.51 Legislatifdekret 5/2/1997 n.22)
- d) Müll jeder Art auf eine andere Weise, als von dieser Verordnung und von den Gesetzesbestimmungen vorgesehen, zu entsorgen
- e) mit dem eigenen Benehmen die Arbeit des, für die Müllsammlung zuständigen, Personal zu behindern oder zu verzögern
- f) gefährlichen Müll untereinander zu vermischen oder gefährlichen Abfall mit nichtgefährlichem Abfall (Artt.9, 50, Abs.1 und 5 Legislatifdekret 5/2/1997 n.22)
- g) in die Container brennende Materialien zu geben oder solche die eine Gefahr darstellen könnten
- h) Container zu beschmutzen oder zu beschädigen, wenn diese sich auf öffentlichem Grund und Boden befinden
- i) die Container an einem anderen Ort abzustellen, als mit den Verantwortlichen des Dienstes vereinbart.
- j) in die

### **Art. 25** **Individuazion dla sanzions**

L ie assolutamënter pruibì:

- a) lascé ncantëur, descarié o deposité te maniera nia cuntroleda uni sort de refudam (art.50, decret legislatif 5/2/1997, nr.22)
- b) fe atività de gestion de refudam nia autoriseda (art. 51 decret legislatif 5/2/1997 nr.22)
- c) urganisé y mené descëries nia autorisedes (art. 51 decret legislatif 5/2/1997 nr.22)
- d) smaltimënt de refudam de uni sort te n outra maniera da chëla ududa dant da chësc regulamënt y dala desposizion normatives
- e) disturbé o ntardivé cun si cumportamënt l lëur dla persones nciariëdes per l espletamënt dl servisc per l'abineda dl refudam
- f) muscedé refudam pericolëus danter ëi o plù avisa refudam pericolëus cun refudam pericolëus (art. 9, 50 coma 1 y 5 dl decret legislatif 5/2/1997 nr.22)
- g) mëter ite ti container material che verd o che pudëssa vester de pericul
- h) lauré su y danneje i container canche ie ie metui sun sperses publiches
- i) spusté i container dala posizion crisa ora dai responsabli dl servisc
- j) mëter ite tla canalizacion refudam organich sfruzia cun mascins o altri mesuns mecanichs (art.21 dla l.p. nr. 61/73)

Abwasserkanalisierung  
organischen Müll  
einzuleiten, welcher mit  
Pressen oder anderen  
mechanischen Mitteln  
zerkleinert wurde (Art.21  
des L.G. Nr.61/73)

**Art. 25 bis**  
**Pressatura meccanica dei**  
**rifiuti.**

La pressatura meccanica dei rifiuti finalizzata all'elusione della tassa per lo smaltimento è vietata. In caso di motivate richieste la pressatura può essere autorizzata dall'amministrazione comunale a condizione che l'utente apponga sul contenitore un numero di etichette la cui quantità complessiva corrisponda al volume di rifiuti non pressati calcolato in base alla potenza della pressa utilizzata.

**Art.25 bis**  
**Mechanisches Pressen des**  
**Mülls**

Das mechanische Pressen des Mülls, welches zur Umgehung der Müllentsorgungsgebühr führt ist verboten. Im Falle von begründeten Anfragen für das Pressen, kann von der Gemeindeverwaltung die Ermächtigung erteilt werden unter der Bedingung, daß der Benutzer auf den Container die Anzahl der Etiketten anbringt, welche der Gesamtmenge des nicht gepreßten Mülls entsprechen, berechnet aufgrund der Leistung der benützten Presse.

**Art. 25 bis**  
**Tucé I refudam cun mascins**

Tucé I refudam cun mascins per schivé la chëuta per I smaltimënt dl refudam ie pruibì. N cajo de dumandes motivedes, possa l'aministrazion chemunela autorisé I tucé, cun la cundizion che l'utënt mët sul container I numer de etichetes che curespuend avisa al volume dl refudam nia tuciá, calculà aldo dla potenza dla mascin adurveda.

**Art. 26**  
**Sanzioni**

Le sanzioni per le violazioni delle disposizioni di cui all'art. precedente sono quelle di volta in volta previste dalle norme di legge, ovvero, in mancanza, dall'art. 106 e ss. del T.U. della legge provinciale e comunale approvato con R.D. 3/3/1934, n. 383

Per l'irrogazione delle sanzioni amministrative si osservano le procedure previste dal capo I sez. II della L. 24/11/1989, n. 689.

**Art. 26**  
**Strafmaßnahmen**

Strafmaßnahmen für die Übertretungen der Bestimmungen laut dem vorhergehenden Artikel sind von Mal zu Mal von den Gesetzesbestimmungen vorhergesehene, oder bei Fehlen, vom Art. 106 und ff. des E.T. des Landes- und Gemeindegesetzes genehmigt mit Kgl. D. 3/3/1934, Nr.383.

Für die Auferlegung der Verwaltungsstrafmaßnahmen werden die Verfahren laut Kap. I, Sez. II des Ges.24/11/1989, Nr.689 angewandt.

**Art. 26**  
**Sanziions**

La sanzions per la contrajites dla desposiziions aldò dl articul da dant ie chëles ududes dant da cajo a cajo dala desposiziions de lege, o plù avisa, dal art. 106 y chëi che vën dò dl T.U. dla lege provinziela y chemunela apruvà cun r.d. 3/3/1934 nr. 383.

Per la sanzions aministradives, se tënien ala prozedures ududes dant dal cap. I, sez. II dla lege 24/11/1989, nr.689.

**Art. 27**  
**Rinvio**

**Art.27**  
**Hinweis**

**Art. 27**  
**Indicaziions**

Per quanto non espressamente previsto dal presente regolamento si rinvia alle disposizioni di legge regolanti la stessa materia.

Für was nicht ausdrücklich von dieser Verordnung vorgesehen, wird auf die Gesetzesbestimmungen betreffend dasselbe Gebiet, hingewiesen.

Per ciche nia udù dant avisa da chësc regulamënt, vel la normes de lege n cont a chësta materia.

#### **Art. 28 Abrogazioni**

Con l'entrata in vigore del presente regolamento comunale per la raccolta, il trasporto e lo smaltimento dei rifiuti solidi urbani, cessa di aver vigore il precedente regolamento approvato con delibera del Consiglio Comunale n. 6 del 12.04.1995.

#### **Art. 28 Abschaffungen**

Mit Inkrafttreten dieser Gemeindeverordnung für die Sammlung, den Transport und die Entsorgung der Siedlungsabfälle, verfällt die vorhergehende Verordnung, genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 6 vom 12.04.1995.

#### **Art.28 Abrogazioms**

Canche chësc regulamënt chemunel per l'abineda, l trasport y l smaltimënt de refudam de cësa vën a valëi, toma l regulamënt da dant, apruvà cun deliberazion dl cunsëi chemunel nr. 6 di 12.04.1995.

#### **Art. 29 Entrata in vigore**

Il presente regolamento entra in vigore il 10 giorno dall'inizio della sua pubblicazione .

#### **Art. 29 Inkrafttreten**

Diese Geschäfts-ordnung tritt am 10 Tag nach Beginn der Veröffentlichung in Kraft .

#### **Art. 29 Vën a valëi**

chësc regulalmënt vën a valëi l 10. di dò si publicazion